



## PROGRAMA DA DISCIPLINA –

### ESTUDOS DA LÍNGUA ESPANHOLA VI – SINTAXE

#### DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

Curso: Letras Português e Espanhol  
Componente Curricular: Estudos da Língua Espanhola VI - SINTAXE  
Fase: 6ª fase  
Ano/Semestre: 2013/2  
Numero de Créditos: 4  
Carga horária - Hora Aula: 72  
Carga horária - Hora Relógio: 60  
Carga horária PCC: 18h/aula  
Professor: Angela L. G. Flain  
Horário de atendimento: 2ª e 3ª feiras – das 7: 10min às 12h

#### EMENTA

Estudo do funcionamento da linguagem tendo a oração como máxima unidade sintática. O ensino da gramática de língua estrangeira na escola.

#### OBJETIVOS

##### GERAL

Refletir sobre a gramática da língua espanhola, com vistas ao desenvolvimento da produção oral e escrita.

##### ESPECÍFICOS

- Identificar as estruturas sintáticas da língua espanhola e suas funções;
- Reconhecer a importância da sintaxe para a análise lógico-semântica e para a produção de um texto;
- Refletir sobre as relações de (in)dependência entre termos, orações e períodos;
- Comparar as estruturas frasais das línguas portuguesa e espanhola, com vistas à produção textual de alunos brasileiros aprendizes de espanhol;
- Refletir sobre o ensino de língua espanhola como língua estrangeira.

#### JUSTIFICATIVA

Conhecer e refletir sobre as estruturas sintáticas da língua espanhola é fundamental para que o aprendiz e futuro professor de tal língua tenha um desempenho satisfatório na análise e produção de textos. Também é importante para que entenda e saiba lidar com estruturas produzidas frequentemente por alunos brasileiros aprendizes de espanhol.

## CRONOGRAMA E CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

| Dia              | Conteúdo  |
|------------------|---|
| 1. (06-12)       | Apresentação da disciplina. Contextualização dos estudos de Sintaxe (breve apresentação das várias vertentes teóricas). As unidades sintáticas: estrutura básica da oração (sujeito, predicado). Classificação da oração (simples, composta). |
| 2. (09-12)       | As funções sintáticas: tipos de sujeitos, atributo e complemento circunstancial. Complemento nominal, aposição e vocativo. Preparação da PCC (1h).  |
| 3. (10-12)       | Preparação da PCC (4h)  |
| 4. (16-12)       | Suplemento, complemento predicativo. Sintagma preposicional, Sintagmas expandidos. Complemento direto. Leísmo, Laísmo, Loísmo, complemento indireto. Preparação da PCC (1h).  |
| 5. (17-12)       | Classificação da oração simples segundo a modalidade significativa (enunciativas, interrogativas, exclamativas, dubitativas, imperativas, desiderativas). Preparação da PCC (1h).   |
| 6. (20-12)       | Exercícios gerais. Preparação da PCC (1h).  |
| 7. (06-01)       | Voz passiva. Complemento agente. Preparação da PCC (1h).  |
| 8. (07-01)       | Classificação da oração simples segundo a natureza do predicado (atributivas, predicativas ativas e passivas). Preparação da PCC (1h).  |
| 9. (13-01)       | Exercícios de revisão.  |
| 10.(14-01)       | Avaliação I.  |
| 11. (20-01)      | Ordem dos elementos oracionais. Preparação da PCC (1h).   |
| 12. (21-01)      | A gramática de erros e a gramática contrastiva: teorias e materiais para as aulas de espanhol LE. Preparação da PCC (1h).   |
| 13. (27-01)<br>* | Prova de recuperação da NP I. Leitura e discussão dos textos sobre ensino de sintaxe. Preparação da PCC (1h).   |
| 14. (28-01)      | Discussão do texto sobre tradução. Comparações de estruturas das línguas espanhola e portuguesa e análises de textos de alunos brasileiros aprendizes de espanhol. Preparação da PCC (1h).  |
| 15. (03-02)      | PCC (4h)  |
| 16. (10-02)      | Avaliação II.   |
| 17.(11-02)*      | Recuperação da NP2.   |
| 18. (13-02)      | Encerramento da disciplina  |

## PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS (estratégias de ensino, equipamentos, entre outros)

Aulas dialogadas e expositivas, apresentação de trabalhos pelos alunos, assistência e resolução de exercícios, leituras e discussões de textos, com suporte do multimídia.

## AVALIAÇÃO DO PROCESSO ENSINO-APRENDIZAGEM

A avaliação será processual e contínua e expressará o resultado de instrumentos e critérios específicos, destacados a seguir:

- Acompanhamento do processo de ensino e aprendizagem a partir de provas e trabalhos no decorrer do semestre;
- Controle de leitura e tarefas;
- Participação em aula;
- Frequência;
- Elaboração da PCC;
- Elaboração de um artigo científico;
- A NP1 será formada pela soma das seguintes notas: tarefas e participação nas aulas (3 pontos) e 1 prova escrita (7 pontos).
- A NP2 será formada pela média (soma e divisão por 2) das seguintes notas: PCC (10 pontos), e trabalho monográfico (10 pontos).

## PCC - PRÁTICA COMO COMPONENTE CURRICULAR:

A prática nesta disciplina será a elaboração e simulação de aplicação de um plano de oficina sobre Sintaxe, cujo público –alvo seriam alunos da Educação Fundamental e do Ensino Médio. As oficinas serão apresentadas para os demais colegas da classe e poderão ser aplicadas nas escolas em momento oportuno.

## REFERÊNCIAS

### Básicas:

- CORTÉS, L.; LÓPEZ, E. **Los procedimientos sintácticos en la construcción de textos**. Barcelona: Distrifer, 1996.
- GILI GAYA, S. **Curso Superior de Sintaxis Española**. 15. ed. Barcelona: BIBLOGRAF S/A, 1993.
- GUTIÉRREZ ARAUZ, M. L. **Estructuras sintácticas del español actual**. Madrid: SGEL, 1995.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. **Esbozo de una Gramática de la Lengua Española**. Madrid: Espasa-Calpe, 1992.
- SÁNCHEZ MÉNDEZ, J. P. **Historia de la lengua española en América**. Valencia, España: Tirant lo Blanch, 2003.

### Complementares:

- ACTAS del XIII Seminario de Dificultades específicas de enseñanza del español a lusohablantes**. Ministerio de la Ciencia y la Cultura. São Paulo, 2005.
- ARTOS, S. V. **Problemas de sintaxis en la traducción español-portugués y portugués-español**. En "MUÑOZ, M, R. AIETI. Actas del I Congreso internacional de la Asociación Iberoamericana de Estudios de Traducción e Interpretación. Granada, 12-14 de febrero de 2003. Disponible en [http://www.aieti.eu/pubs/actas\\_I\\_AIETI\\_1SVA\\_Problemas.pdf](http://www.aieti.eu/pubs/actas_I_AIETI_1SVA_Problemas.pdf)
- CASCÓN MARTÍN, E. **Sintaxis: teoría y práctica del análisis oracional**. Madrid: Edinumen, 2000.
- CORACINI, M. J. R. F. **A celebração do outro: arquivo, memória e identidade**. Campinas, SP: Mercado das Letras, 2007.
- DICKEL, Adriana. **Sistema didáctico y enseñanza de gramática en los años iniciales de la escolarización**. Disponible em: <<http://www.udg.edu/portals/3/didactiques2010/guiacdII/ACABADES%20FINAL/361.pdf>>.
- MOZAS, A. B. **Ejercicios de sintaxis**. Madrid: EDAF, 2008.
- ORDÓÑEZ, S. G. **Sintaxis y enseñanza del español como lengua extranjera**. ASELE, Actas V (1994) Centro Virtual Cervantes.
- OTAÑI, I.; GASPAS, M. del P. **Gramática, lectura y escritura: aportes para redefinir el lugar de la gramática en la escuela**. Disponible em: <[http://educ.ar/educar/kbee:/educar/content/portal-content/taxonomia-recursos/recurso/e41e5af7-9c2d-495f-a28d-75dcbdb077e1.recurso/f75b82e6-49f7-4626-8f17-b5df3fea7bce/gramatica\\_lectura\\_y\\_escritura.pdf](http://educ.ar/educar/kbee:/educar/content/portal-content/taxonomia-recursos/recurso/e41e5af7-9c2d-495f-a28d-75dcbdb077e1.recurso/f75b82e6-49f7-4626-8f17-b5df3fea7bce/gramatica_lectura_y_escritura.pdf)>.
- PRIETO, C. F; CASTELLÓ, M. A. **Poniendo orden en las palabras. Ideas para practicar este exponente lingüístico en el aula de ELE**.
- SORIANO, O. F. **Sobre el orden de palabras en español**. DICIENDA, Cuadernos de Filología Hispánica, nº 11, 113-152. Ed. Complutense, madrid, 1993.

